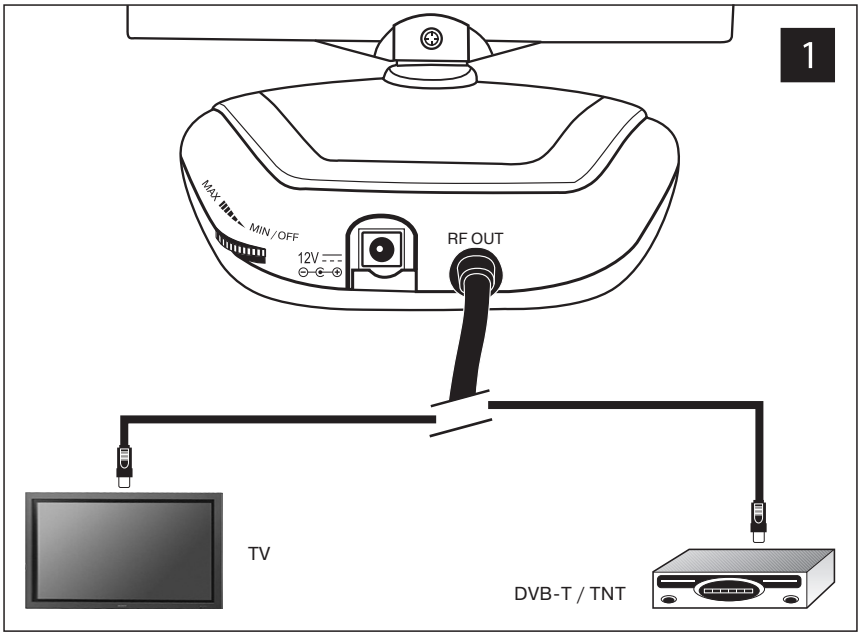
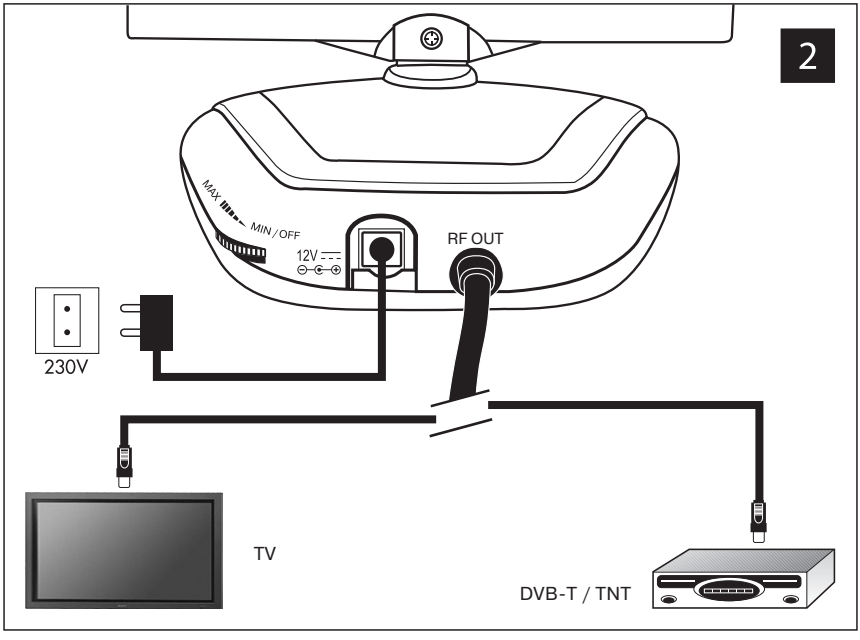
meliconi®

Amplified indoor TV Antenna

IT	Istruzioni d'uso	1
GB	User instructions	3
DE	Gebrauchsanweisung	5
FR	Mode d'emploi	7
NL	Gebruiksaanwijzing	9
ES	Instrucciones de empleo	11
PT	Instruções de uso	13
SE	Bruksanvisning	15
FI	Käyttöohjeet	17
CZ	Návod k použití	19
EL	Οδηγιες χρησης	21
SK	Návod na použitie	23
PL	Instrukcje użycia	25
HU	Használati utasítás	27

AT-49


1
MAX
MIN / OFF
12V
RF OUT
TV
DVB-T / TNT


2
MAX
MIN / OFF
12V
RF OUT
230V
TV
DVB-T / TNT

IT

ANTENNA AMPLIFICATA DA INTERNI PER IL SEGNALE DIGITALE TERRESTRE AT-49

ISTRUZIONI D'USO

Vi ringraziamo per aver scelto MELICONI.

L'antenna amplificata da interni AT-49 riceve su banda UHF e su VHF (banda 3°) segnali della TV digitale terrestre, standard e HD, e segnali radio DAB, oltre che i segnali analogici tradizionali.

A *Collocazione dell'antenna*

Posizionare l'antenna possibilmente vicino ad una finestra o parete esterna, lontano da oggetti metallici, apparecchi elettrici e muri in cemento armato che ne potrebbero limitare il funzionamento.

B *Installazione*

È possibile utilizzare l'AT-49 per ricevere i segnali digitali - con decoder digitale terrestre standard o HD o con tv con tuner digitale incorporato - e i segnali analogici tradizionali.

- Accertarsi che il Tv ed il decoder siano spenti prima di effettuare i collegamenti .
- Collegare il cavo dell'antenna Meliconi alla presa dell'antenna situata sul retro del-decoder digitale terrestre o del televisore (figura 1). Qualora la presa d'antenna del decoder sia di tipo F-femmina, procurarsi un adattatore F-maschio IEC-femmina (non incluso nella confezione).
- Per alimentare l'antenna utilizzare l'adattatore AC/DC incluso nella confezione: inserire il cavetto nell'ingresso di alimentazione dell'antenna e collegare l'adattatore ad una presa elettrica (figura 2).
- Accendere l'antenna agendo sulla rotella situata su un lato dell'antenna e regolare per il massimo guadagno.
- Assicurarsi che il LED blu sul fronte dell'antenna sia acceso, il che significa che l'antenna è correttamente alimentata.
- Accendere il decoder digitale terrestre ed il televisore, selezionando il canale desiderato.
  Eventualmente se necessario occorre effettuare una operazione di sintonizzazione del TV o del decoder, come descritto nelle istruzioni di questi ultimi.

C Miglioramento della ricezione

Nel caso la qualità dell'immagine non sia soddisfacente, o non si riceva nessun segnale, per migliorare la ricezione è possibile:

- aumentare/diminuire l'amplificazione tramite la rotella posta sul fianco dell'antenna, ricordando che non sempre alla massima amplificazione corrisponde la migliore qualità del segnale. Per aumentare/diminuire il livello di amplificazione ruotate la manopola come indicato dal simbolo posto in prossimità della rotella
- Modificare la posizione dell'antenna
- Ruotare e/o inclinare l'elemento captante dell'antenna fino ad ottenere una ricezione ottimale.

NOTA: Se si abita vicino ad un'antenna dell'emittente, per evitare disturbi alle immagini è raccomandabile abbassare l'antenna centrale e diminuire il livello di amplificazione.

D Risoluzione dei problemi

- Se l'antenna risultasse non funzionante, accertatevi per prima cosa che sia correttamente alimentata (LED blu acceso) e che la rotella della regolazione sia in posizione di massimo guadagno.

Per ogni evenienza comunque potete chiamare il nostro CALL CENTER, assistenza telefonica clienti, al numero (+39) 02 66012766.

AVVERTENZE

- Tenere lontano dall'acqua: l'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Non utilizzare in ambiente umido o all'esterno.
- Nel caso di alimentazione da rete elettrica, utilizzare solo l'alimentatore fornito con l'apparecchio.
- Al fine di permettere la separazione elettrica dell'apparecchiatura dalla rete, l'alimentatore deve essere facilmente accessibile.

- Il prodotto rispetta la direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS II) nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- Il prodotto rispetta la nuova direttiva bassa tensione (LVD) 2006/95/CE, la direttiva EMC 2004/108/CE e la direttiva ErP 2009/125/CE.

GARANZIA 2 ANNI - La garanzia decade se il prodotto viene manomesso o usato Impropriamente.

CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

- Antenna digitale amplificata da interni
- Alimentazione a 230 Vac 50 Hz da rete elettrica tramite adattatore incluso nella confezione
- Alimentazione 12 Vdc 100 mA se usata in camper, barca o roulotte
- Alimentazione da decoder (tramite collegamento antenna) 5 Vdc 50 mA (se prevista dal decoder)
- Ricezione dei segnali della TV digitale terrestre (DVB-T), dei segnali radio DAB, e della TV analogica.
- Gamma di ricezione: VHF banda 3°+ UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filtro per interferenze 4G LTE
- Amplificatore con figura di rumore estremamente bassa (< 1 dB)
- Regolazione amplificazione dell'antenna: fino a 49 dB

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Antenna
- Libretto istruzioni
- Cavo coassiale IEC-maschio a IEC-maschio 1,5 mt
- Alimentatore AC/DC

GB

INDOOR AMPLIFIED ANTENNA FOR DIGITAL TERRESTRIAL SIGNAL AT-49

USER INSTRUCTIONS

Thank you for choosing MELICONI.

The AT-49 indoor amplified antenna receives standard and HD digital terrestrial TV signals, DAB radio signals, and traditional analogue signals on the UHF and VHF (band III) bands.

A *Positioning the antenna*

If possible, position the antenna near a window or outer wall and at a safe distance from metal objects, electrical equipment and reinforced concrete walls to ensure optimum reception.

B *Installation*

The AT-49 is designed to receive digital signals – using a standard and HD digital terrestrial decoder or a TV with built-in digital tuner – as well as traditional analogue signals.

- Make sure that the TV and the decoder are switched off before making any connections.
- Connect the Meliconi antenna cable to the socket at the back of the digital terrestrial decoder or the television **(figure 1)**. If the antenna socket on the decoder is of the F socket type, use an F-plug to IEC-socket adapter (not included).
- Use the AC/DC adapter included in the kit to power up the antenna. Insert the cable in the antenna power supply input and connect the adapter to the mains power supply **(figure 2)**.
- Switch ON the antenna using the knob located on the side of the antenna and adjust it to obtain maximum gain.
- Check that the blue LED on the front of the antenna is switched ON. This means that the antenna is powered up correctly.
- Switch ON the digital terrestrial decoder and the television and select the channel required. If necessary tune the antenna to suit the TV or decoder.

C Improving reception

If the quality of the image is poor or if no signal is received, proceed as follows to improve reception:

- increase/decrease amplification using the knob on the side of the antenna, bearing in mind that maximum amplification does not necessarily correspond to optimum signal quality. To increase/decrease the level of amplification turn the knob as shown on the symbol located next to the knob.
- Change the position of the antenna.
- Turn or tilt the antenna receiver until reception improves.

NOTE: If you live near a TV station antenna to avoid image interference lower the central antenna and turn down the amplification level.

D Troubleshooting

- If the antenna is not working make sure it is powered up correctly (blue LED ON) and that the adjustment knob is in the maximum gain position.

WARNINGS

- Keep away from water: the antenna must not be exposed to drips or water spray. Do not use in a damp atmosphere.
- Only use the power supply unit supplied with the device.
- The power supply unit must be easily accessible to enable the electric separation of the device from the network.

- The product complies with directive 2011/65/EU concerning restrictions on the use of hazardous substances (RoHS II) in electric and electronic equipment.
- The product complies with the new low voltage (LVD) directive 2006/95/EC, the EMC directive 2004/108/EC and the ErP directive 2009/125/EC.

2 YEAR WARRANTY - The warranty is declared null and void if the product is tampered with or used improperly.

FEATURES AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Indoor amplified digital antenna
- 230 Vac 50 Hz mains power input via an adapter included with the antenna
- 12 Vdc 100 mA power input socket for use on caravan, boat or campsite
- 5 Vdc 50 mA power input (via antenna connection) from decoder (if decoder includes this option)
- Reception of digital terrestrial TV signals (DVB-T), DAB radio signals and analogue TV signals on UHF and VHF (band III) bands.
- Reception range: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- 4G LTE interference filter
- Very low noise emission amplifier (< 1 dB)
- Antenna amplification adjustment up to 49 dB

PACKAGE CONTENTS

- Antenna
- Instruction booklet
- 1.5 m long IEC-plug to IEC-plug coaxial cable
- AC/DC power supply unit

DE

VERSTÄRKTE DIGITALE ZIMMERANTENNE FÜR DIGITALE TERRESTRISCHE SIGNALE AT-49

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für MELICONI entschieden haben!.

Die verstärkte digitale Zimmerantenne AT-49 empfängt digitale terrestrische Standard- und HD-TV-Signale, sowie DAB-Radiosignale und die herkömmlichen Analogsignale im UHF- und VHF-Bereich (Band III).

A *Aufstellung der Antenne*

Stellen Sie die Antenne so nahe wie möglich an einem Fenster oder einer Außenwand und möglichst weit entfernt von Gegenständen aus Metall, elektrischen Geräten und Mauern aus Stahlbeton auf, da diese ihre Funktion beeinträchtigen könnten.

B *Installation*

Sie können AT-49 benutzen, um – mit einem Standard- oder HD-Decoder für digitale terrestrische Signale oder bei einem Fernseher mit eingebautem Digitaltuner – Digitalsignale und herkömmliche Analogsignale zu empfangen.

- Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät und der Decoder ausgeschaltet sind, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Kabel der Antenne von Meliconi an die Steckdose für die Antenne an, die sich auf der Rückseite des digitalen terrestrischen Decoders oder des Fernsehgeräts befindet **(Abbildung 1)**. Falls die Antennendose des Decoders eine F-Buchse sein sollte, besorgen Sie sich einen Adapter von F-Stecker auf IEC-Buchse (er ist nicht im Lieferumfang enthalten).
- Für die Stromversorgung der Antenne verwenden Sie den mitgelieferten AC/DC-Adapter. Stecken Sie das kleine Kabel in den Stromversorgungseingang der Antenne und schließen Sie den Adapter an eine Stromdose an **(Abbildung 2)**.
- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie an dem Rädchen drehen, das sich an der Seite der Antenne befindet. Stellen Sie es auf die höchste Verstärkung ein.
- Stellen Sie sicher, dass die blaue LED an der Vorderseite der Antenne leuchtet – das bedeutet, dass die Antenne ordnungsgemäß mit Strom versorgt wird.
- Schalten Sie den digitalen terrestrischen Decoder und das Fernsehgerät ein und wählen Sie den gewünschten Kanal.

Möglicherweise ist es nötig, das Fernsehgerät oder den Decoder einzustellen.

C Verbessern des Empfangs

Falls die Bildqualität nicht gut genug ist oder Sie überhaupt kein Signal empfangen, können Sie Folgendes tun:

- Erhöhen/Senken Sie die Verstärkung mit dem Rädchen, das sich an der Seite der Antenne befindet. Nicht immer erhalten Sie bei maximaler Verstärkung auch die beste Signalqualität. Um den Verstärkungspegel zu erhöhen/zu senken, drehen Sie den Knopf, wie es auf dem Symbol angegeben ist, das sich in der Nähe des Rädchens befindet.
- Stellen Sie die Antenne an einer anderen Stelle auf.
- Drehen und/oder neigen Sie das Empfängerelement der Antenne, bis Sie einen optimalen Empfang haben.

HINWEIS: Falls Sie in der Nähe einer Senderantenne wohnen, wird empfohlen, die mittlere Antenne zu senken und den Verstärkerpegel niedriger zu stellen, um Bildstörungen zu vermeiden.

D Lösungen für Probleme

- Falls die Antenne nicht funktioniert, prüfen Sie zuerst, ob sie richtig mit Strom versorgt wird (die blaue LED leuchtet) und ob das Einstellrädchen in der Stellung für die höchste Verstärkung steht.

WARNHINWEISE

- Nicht mit Wasser in Berührung bringen. Das Gerät darf keinen Wassertropfen oder –strahlen ausgesetzt werden. Verwenden Sie es nicht in feuchter Umgebung oder in Außenbereichen.
- Verwenden Sie nur das Netzgerät, das mit dem Gerät mitgeliefert wird.
- Um das Gerät elektrisch vom Netz trennen zu können, muss das Netzgerät leicht zugänglich sein.

- Das Gerät entspricht der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS II) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- Das Gerät entspricht der neuen Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der ErP-Richtlinie 2009/125/EG.

2 JAHRE GARANTIE - Die Garantie verfällt, wenn das Produkt verändert oder nicht sachgemäß benutzt wird.

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

- Verstärkte digitale Zimmerantenne
- Stromversorgung mit 230 Vac 50 Hz über Netzstrom mit dem in der Packung enthaltenen Adapter.
- Stromversorgung mit 12 Vdc 100 mV, wenn das Gerät in Campern, auf Booten oder in Wohnwagen verwendet wird.
- Stromversorgung über den Decoder (Antennenanschluss) mit 5 Vdc 50 mA (falls beim Decoder vorgesehen).
- Empfang von digitalen terrestrischen TV-Signalen (DVB-T), DAB-Radiosignale und analogen TV-Signalen in den UHF- und VHF-Bändern (Band III).
- Empfangsbereich: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filter zur Unterdrückung von Störsignalen 4G LTE
- Verstärker mit extrem niedriger Rauschzahl (< 1 dB)
- Einstellung der Antennenverstärkung: bis 49 dB

INHALT DER PACKUNG

- Antenne
- Gebrauchsanweisung
- Koaxialkabel IEC-Stecker zu IEC-Stecker, Länge 1,5 Meter
- AC/DC-Netzgerät

FR

ANTENNE AMPLIFIEE D'INTERIEUR POUR SIGNAUX NUMERIQUES TERRESTRES AT-49

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi MELICONI.

L'antenne amplifiée d'intérieur AT-49 reçoit des signaux de télévision numérique terrestre, standard et HD, des signaux radio DAB et des signaux analogiques traditionnels sur bande UHF et sur VHF (bande 3).

A *Emplacement de l'antenne*

Placer l'antenne si possible à proximité d'une fenêtre ou d'un mur externe, à l'écart d'objets métalliques, d'appareils électriques et de murs en béton armé qui pourraient limiter son fonctionnement.

B *Installation*

Il est possible d'utiliser l'AT-49 pour recevoir des signaux analogiques traditionnels et des signaux numériques – avec décodeur numérique terrestre standard ou HD ou avec un téléviseur à tuner numérique intégré.

- S'assurer que le téléviseur et le décodeur sont éteints avant d'effectuer les raccordements.
- Raccorder le câble de l'antenne Meliconi à la prise de l'antenne située sur la partie arrière du décodeur numérique terrestre ou du téléviseur (figure 1). Si la prise d'antenne du décodeur est de type F-femelle, se procurer un adaptateur F-mâle IEC-femelle (non compris dans le kit).
- Pour alimenter l'antenne, utiliser l'adaptateur AC/DC compris dans le kit : introduire le câble dans l'entrée d'alimentation de l'antenne et brancher l'adaptateur à une prise électrique (figure 2).
- Mettre l'antenne sous tension avec la molette située sur la partie latérale de l'antenne et régler pour le gain maximal.
- S'assurer que la LED bleue sur la partie frontale de l'antenne est allumée, ce qui veut dire que l'antenne est sous tension.
- Allumer le décodeur numérique terrestre et le téléviseur puis sélectionner la chaîne de télévision souhaitée.

Le cas échéant, effectuer une opération de syntonisation du téléviseur ou du décodeur.

C Amélioration de la réception

Si la qualité de l'image est médiocre ou si on ne reçoit aucun signal, pour améliorer la réception, il est possible de :

- Augmenter/diminuer l'amplification avec la molette située sur la partie latérale de l'antenne, en se rappelant qu'une amplification maximale ne correspond pas toujours à la meilleure qualité du signal. Pour augmenter ou diminuer le niveau d'amplification, tourner la molette comme il est indiqué par le symbole situé à proximité.
- Modifier la position de l'antenne
- Tourner et/ou incliner l'élément captant de l'antenne pour obtenir une réception optimale.

REMARQUE : Si on habite à proximité d'une antenne de radiodiffusion, pour éviter le risque de perturbation, il est recommandé de baisser l'antenne centrale et diminuer le niveau d'amplification.

D Résolution des problèmes

- Si l'antenne semble ne pas fonctionner, vérifier tout d'abord si elle est sous tension (LED bleue allumée) et si la molette de réglage est sur la position de gain maximal.

MISES EN GARDE

- Tenir à l'écart de l'eau : l'appareil ne doit pas être exposé à des jets ou des gouttes d'eau. Ne pas utiliser dans un milieu humide ou à l'extérieur.
- Utiliser exclusivement l'unité d'alimentation fournie avec l'appareil.
- Pour isoler électriquement l'appareil du réseau électrique, l'unité d'alimentation doit être facile d'accès.

- Le produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS II) dans les équipements électriques et électroniques.
- Le produit est conforme aux exigences de la nouvelle directive basse tension (LVD) 2006/95/CE, de la directive EMC 2004/108/CE, de la directive ErP 2009/125/CE.

GARANTIE 2 ANS - La garantie est nulle si le produit est modifié ou utilisé de manière impropre.

CARACTERISTIQUES ET DONNEES TECHNIQUES

- Antenne numérique amplifiée d'intérieur
- Tension d'alimentation 230 Vac 50 Hz, avec adaptateur compris dans le kit, pour réseau électrique.
- Tension d'alimentation 12 Vdc 100 mA, si utilisée dans un mobil home, bateau ou caravane
- Tension d'alimentation 5 Vdc 50 mA par le décodeur (avec liaison antenne) (si prévue par le décodeur)
- Réception des signaux de la télévision numérique terrestre (DVB-T), des signaux radio DAB et de la TV analogique sur les bandes UHF et bande 3 VHF.
- Gamme de réception : VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filtre antiparasites 4G LTE
- Amplificateur avec niveau de bruit très bas (< 1 dB)
- Réglage amplification de l'antenne : jusqu'à 49 dB

L'EMBALLAGE CONTIENT

- Antenne
- Notice d'instruction
- Câble coaxial IEC-mâle à IEC-mâle 1,5 m
- Unité d'alimentation AC/DC

NL

VERSTERKTE BINNENANTENNE VOOR ONTVANGST VAN DIGITAAL ETHERSIGNAAL AT-49

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor uw keuze voor een MELICONI-product.

De versterkte binnenantenne AT-49 ontvangt signalen van de digitale ethertelevisie (standaard en HD) en traditionele analoge signalen op de UHF- en VHF-frequenties (3e bandbreedte).

A *Plaatsing van de antenne*

Plaats de antenne waar mogelijk in de buurt van een raam of buitenmuur en houd metalen voorwerpen, elektrische apparatuur en muren van gewapend beton op afstand in verband met hun nadelige invloed op de werking van de antenne.

B *Installatie*

De AT-49 kan worden gebruikt voor het ontvangen van digitale signalen – door middel van een standaard of HD decoder van digitale ethersignalen of door middel van een tv met ingebouwde digitale tuner - en traditionele analoge signalen.

- Zorg ervoor dat de tv en decoder uitgeschakeld zijn alvorens u de aansluitingen tot stand brengt.
- Sluit de kabel van de Meliconi-antenne aan op de antenne-aansluiting aan de achterzijde van de decoder van digitale ethersignalen of van het televisietoestel ***(afbeelding 1)***. Als de antenne-aansluiting op de decoder van het type F vrouwelijk is, zorg dan voor een adapter F mannelijk IEC vrouwelijk (niet inbegrepen).
- Gebruik de meegeleverde AC/DC-adapter als voedingsapparaat van de antenne: steek het kabeltje in de voedingsingang van de antenne en sluit de adapter aan op een elektrisch stopcontact ***(afbeelding 2)***.
- Schakel de antenne in door middel van het wieltje aan de zijkant van de antenne en stel af op de beste ontvangst.
- Controleer of de blauwe LED aan de voorzijde van de antenne aan is, dat betekent dat de antenne op de juiste wijze wordt gevoed.
- Schakel de decoder van digitale ethersignalen en het televisietoestel in en selecteer het gewenste kanaal.

De tv of decoder moet indien nodig mogelijk nog worden afgestemd.

C Verbetering van de ontvangst

Als de beeldkwaliteit niet voldoende is of als er helemaal geen signaal wordt ontvangen, kunt u het volgende doen om de ontvangst te verbeteren:

- De versterking verhogen/verlagen door middel van het wieltje aan de zijkant van de antenne. Let wel: de hoogste versterking betekent niet automatisch het beste signaal. Om het versterkingsniveau te verhogen/verlagen draait u aan de knop zoals wordt weergegeven door het symbool vlak bij het wieltje
- De stand van de antenne aanpassen
- Het ontvangstelement van de antenne draaien en/of buigen tot de ontvangst optimaal is.

NB Als u vlak bij een omroepantenne woont, is het voor het voorkomen van beeldruis raadzaam de centrale antenne te verlagen en het versterkingsniveau te verlagen.

D Problemen oplossen

- Als blijkt dat de antenne het niet doet, controleert u eerst of deze op de juiste wijze wordt gevoed (blauwe LED aan) en of het stelwieltje in de uiterste stand staat.

WAARSCHUWINGEN

- Uit de buurt van water houden: het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppels water of opspattend water. Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving of buiten.
- Gebruik alleen het meegeleverde voedingsapparaat.
- Om de apparatuur te kunnen scheiden van het elektriciteitsnet moet het voedingsapparaat goed bereikbaar zijn.

- Het product voldoet aan de richtlijn 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS II) in elektrische en elektronische apparaten.
- Het product voldoet aan de nieuwe laagspanningsrichtlijn (LVD) 2006/95/EG, de EMC richtlijn 2004/108/EG, de ErP richtlijn 2009/125/EG.

GARANTIE 2 JAAR - De garantie vervalt als er met het product is geknoeid of als het product oneigenlijk is gebruikt.

EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

- Versterkte digitale binnenantenne
- Voeding 230 Vac-50 Hz via elektriciteitsnet door middel van meegeleverde adapter
- Voeding 12 Vdc-100 mA bij gebruik in camper, boot of caravan
- Voeding via decoder (via antenne-aansluiting) 5 Vdc-50 mA (als decoder dat toelaat)
- Ontvangst van digitale ethersignalen (DVB-T), DAB-radiosignalen en analoge tv-signalen op UHF- en VHF-frequenties 3e bandbreedte.
- Ontvangstbereik: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filter voor interferentie van 4G LTE
- Versterker met zeer laag ruisgetal (< 1 dB)
- Afstelling versterking antenne: tot 49 dB

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Antenne
- Gebruiksaanwijzing
- 1,5 m lange coaxkabel IEC mannelijk en IEC-mannelijk
- AC/DC-voedingsapparaat

ES

ANTENA AMPLIFICADA DE INTERIOR PARA SEÑAL DIGITAL TERRESTRE AT-49

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Le agradecemos que haya elegido un producto MELICONI.

La antena amplificada para interior AT-49 recibe señales de la TV digital terrestre, estándar y HD, y señales radio DAB, además de las señales analógicas tradicionales en banda UHF y VHF (banda 3°).

A *Colocación de la antena*

A ser posible, coloque la antena cerca de una ventana o de una pared exterior, lejos de objetos metálicos, aparatos eléctricos y muros de cemento armado, puesto que podrían limitar su funcionamiento.

B *Instalación*

Se puede utilizar el AT-49 para recibir señales digitales – con decodificador digital terrestre estándar o HD o con tv con tuner digital incorporado – y las señales analógicas tradicionales.

- Asegúrese de que el Tv y el decodificador están apagados antes de efectuar cualquier conexión.
- Conecte el cable de la antena Meliconi a la toma de la antena situada en la parte trasera del decodificador digital terrestre o del televisor ***(figura 1)***. Caso que la toma de la antena del decodificador sea de tipo F-hembra, hágase con un adaptador F-macho IEC-hembra (no incluido en la caja).
- Para alimentar la antena utilice el adaptador AC/DC incluido en la caja: introduzca el cable en la entrada de la alimentación de la antena y conecte el adaptador a una toma eléctrica ***(figura 2)***.
- Encienda la antena usando la ruedecilla situada en un lado de la antena y ajuste hasta obtener la máxima ganancia.
- Asegúrese de que el LED Azul ubicado en la parte frontal de la antena esté encendido, lo cual significa que la antena está alimentada correctamente.
- Encienda el decodificador digital terrestre y el televisor, seleccionando el canal deseado.

Si resulta necesario, realizar una operación de sintonización del TV o del decodificador.

C Mejora de la recepción

Si la calidad de la imagen no es satisfactoria, para mejorar la recepción es posible:
- Aumentar/disminuir la amplificación a través de la ruedecilla ubicada a un lado de la antena, recordando que no siempre a la máxima amplificación corresponde la mejor calidad de la señal. Para aumentar/disminuir el nivel de amplificación gire el pomo tal y como indica el símbolo situado cerca de la ruedecilla
- Modificar la posición de la antena
- Girar o inclinar el elemento captador de la antena hasta obtener la mejor recepción.

NOTA: Si vive cerca de una antena emisora, para evitar interferencias en las imágenes le recomendamos bajar la antena central y disminuir el nivel de amplificación.

D Resolución de problemas

- Si la antena no funciona, asegúrese en primer lugar de que está bien alimentada (LED azul encendido) y de que la ruedecilla de la regulación esté en posición de máxima ganancia.

AVISO
- Mantenga el aparato lejos del agua: no debe estar expuesto a filtraciones o salpicaduras de agua. No utilice el aparato en ambientes húmedos ni en el exterior.
- Utilice sólo el alimentador suministrado con el aparato.
- Con el fin de asegurar la separación eléctrica del aparato respecto a la red, debe poder accederse fácilmente al alimentador.

- El producto cumple con la directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS II) en aparatos eléctricos y electrónicos.
- El producto cumple con la nueva directiva de Baja tensión (LVD) 2006/95/CE, la directiva EMC 2004/108/CE, la directiva ErP 2009/125/CE.

GARANTÍA 2 AÑOS - La garantía vence si el producto ha sido modificado o usado de modo impropio.

CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS
- Antena digital amplificada de interior
- Alimentación a 230 Vac 50 Hz desde red eléctrica mediante adaptador incluido en la caja
- Alimentación 12 Vdc 100 mA si se utiliza en caravana, barco o roulotte
- Alimentación desde decodificador (mediante conexión antena) 5 Vdc 50 mA (si está prevista por el decodificador)
- Recepción de las señales de la TV digital terrestre (DVB-T), de las señales radio DAB, y de la TV analógica en las bandas UHF y VHF banda 3a.
- Gama de recepción: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filtro para interferencias 4G LTE
- Amplificador con figura de ruido extremadamente baja (< 1 dB)
- Regulación de la amplificación de la antena: hasta 49 dB

CONTENIDO DE LA CAJA
- Antena
- Manual de uso
- Cavo coaxial IEC-macho a IEC-macho 1,5 m.
- Alimentador AC/DC

PT

ANTENA AMPLIFICADA PARA INTERIORES PARA O SINAL DIGITAL TERRESTRE AT-49

INSTRUÇÕES DE USO

Obrigado por ter escolhido MELICONI.

A antena amplificada para interiores AT-49 recebe sinais da TV digital terrestre, padrão e HD, e sinais de rádio DAB, para além dos sinais analógicos tradicionais em banda UHF e VHF (banda 3°).

A *Colocação da antena*

Posicionar a antena possivelmente nas proximidades de uma janela ou de uma parede externa, longe de objectos metálicos, aparelhos eléctricos e paredes de cimento armado que poderiam limitar o seu funcionamento.

B *Instalação*

É possível utilizar a AT-49 para receber os sinais digitais – com descodificador digital terrestre padrão ou HD ou com TV com sintonizador digital incorporado - e os sinais analógicos tradicionais.

- Certificar-se de que a TV e o descodificador estejam desligados antes de efectuar as ligações.
- Ligar o cabo da antena Meliconi na tomada da antena situada na traseira do descodificador digital terrestre ou da televisão ***(figura 1)*** . Se a tomada da antena do descodificador for do tipo F-fêmea, utilizar um adaptador F – macho IEC- fêmea (não incluído na embalagem).
- Para alimentar a antena, utilizar o adaptador AC/DC incluído na embalagem: introduzir o cabo na entrada de alimentação da antena e ligar o adaptador numa tomada eléctrica ***(figura 2)***.
- Ligar a antena, utilizando o selector situado num dos lados desta e regular para o rendimento máximo.
- Certificar-se de que o LED Azul na parte frontal da antena está aceso indicando, assim, que esta está a ser alimentada correctamente.
- Ligar o descodificador digital terrestre e a televisão, seleccionando o canal desejado.

Se for necessário é possível efectuar uma operação de sintonização da TV ou do descodificador.

C Melhoramento da recepção

Se a qualidade da imagem não for satisfatória, ou não houver recepção de nenhum sinal, para melhorar a recepção é possível:
- Aumentar/diminuir a amplificação usando o seleccionador colocado ao lado da antena, lembrando que nem sempre a amplificação máxima corresponde a uma qualidade melhor do sinal. Para aumentar/diminuir o nível de amplificação rodar o manípulo como indicado pelo símbolo colocado nas proximidades do seleccionador
- Modificar a posição da antena
- Modificar a posição da antena até obter uma recepção perfeita.

NOTA: Se morar perto de uma antena do emissor, para evitar distúrbios nas imagens recomenda-se abaixar a antena central e diminuir o nível de amplificação.

D Resolução dos problemas

- Se a antena não funcionar, certifique-se em primeiro lugar de que ela esteja a ser alimentada correctamente (LED azul aceso) e que o seleccionador da regulação está na posição de rendimento máximo.

ADVERTÊNCIAS
- Manter longe da água: o aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos d'água. Não utilizar em ambiente húmido ou em ao ar livre.
- Utilizar somente o alimentador fornecido com o equipamento.
- A fim de permitir a separação eléctrica da aparelhagem da rede, o alimentador deve ser facilmente acessível.

- O produto cumpre o disposto na directiva 2011/65/UE relativa à restrição de utilização de algumas substâncias perigosas (RoHS II) em equipamentos eléctricos e electrónicos.
- O produto cumpre o disposto na nova directiva para aparelhos de baixa tensão (LVD) 2006/95/CE, na directiva CEM 2004/108/CE, na directiva ErP 2009/125/CE.

GARANTIA DE 2 ANOS - a garantia perde a validade em caso de violação ou utilização inadequada do produto.

CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS
- Antena digital amplificada para interiores
- Alimentação a 230 Vac 50 Hz da rede eléctrica usando o adaptador incluído na embalagem.
- Alimentação 12 Vdc 100 mA Se utilizada em roulotte, barco ou trailer.
- Alimentação do descodificador (mediante ligação antena) 5 Vdc 50 mA (se prevista no descodificador)
- Recepção dos sinais da TV digital terrestre (DVB-T), dos sinais radio DAB, e da TV analógica das bandas UHF e VHF banda 3a.
- Gama de recepção: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filtro para interferências 4G LTE
- Amplificador com figura de rumor extremamente baixa (< 1 dB)
- Regulação amplificação da antena: até 49 dB

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
- Antena
- Livrete de Instruções
- Cabo coaxial IEC-macho a IEC-macho 1,5 m
- Alimentador AC/DC

SE

FÖRSTÄRKT INOMHUSANTENN FÖR MARKBUNDEN DIGITAL SIGNAL AT-49

BRUKSANVISNING

Tack för att ni valt MELICONI.

Den förstärkta inomhusantennen AT-49 tar emot signaler från det markbundna digital-tv-nätet, standard och HD, DAB-radiosignaler samt vanliga analoga signaler på UHF-bandet resp. och VHF-bandet (tredje bandet).

A *Placering av antennen*

Placera om möjligt antennen i närheten av ett fönster eller en yttervägg, på behörigt avstånd från metallföremål, elektriska apparater och väggar av armerad betong. De kan inverka menligt på antennens funktion.

B *Installation*

AT-49 kan användas för att ta emot digitala signaler - med markbunden digitalbox, standard eller HD, eller med TV med inbyggd digital tuner - och vanliga analoga signaler.

- Kontrollera att TV:n och digitalboxen är avstängda innan du börjar ansluta.
- Anslut kabeln på Meliconi-antennen till antennuttaget på den markbundna digitalboxens eller tv-apparatens baksida ***(fig. 1)***. Om antennkontakten på digitalboxen är av typen F-hona måste man använda en adapter av typen F-hane/IEC-hona (medföljer ej).
- Använd den medföljande AC/DC-adaptern för antennens strömförsörjning. För in kabeln i antennens matningsingång och anslut adaptern till ett eluttag ***(fig. 2)***.
- Slå på antennen genom att vrida på vredet på antennens sida och justera för att få maximal förstärkning.
- Kontrollera att den blå lysdioden på antennens framsida lyser, vilket betyder att antennens kraftförsörjning fungerar korrekt.
- Sätt igång den markbundna digitalboxen och tv-apparaten, och välj önskad kanal.

Eventuellt måste man vid behov göra en avstämning av Tv:n eller digitalboxen.

C Förbättring av mottagningen

Om du inte är nöjd med bildkvaliteten eller om du inte får någon signal kan du göra följande för att förbättra mottagningen:
- Öka/minska förstärkningen genom att vrida vredet på antennens sida. Kom ihåg att maximal förstärkning inte alltid innebär bästa signalkvalitet. För att öka/minska förstärkningen ska man vrida ratten enligt vad som visas på symbolen som är placerad i närheten av vredet.
- Ändra antennens placering
- Ändra antennens inställning i horisontell eller vertikal riktning tills mottagningen är optimal.

OBS: Om man bor i närheten av en sändarantenn bör man för att undvika bildstörning sänka den centrala antennen och minska förstärkningen.

D Felsökning

- Om antennen inte fungerar ska du först kontrollera att dess strömförsörjning fungerar korrekt (blå lysdiod tänd) och att justeringsvredet är i läget för maximal förstärkning.

SÄKERHETSANVISNINGAR
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med vatten - detta omfattar även vattendroppar och vattenstänk. Antennen får inte användas på fuktiga platser eller utomhus.
- Använd endast den strömadapter som medföljer apparaten.
- Strömadaptern måste vara lättåtkomlig så att apparaten kan frånkopplas från elnätet.

- Produkten uppfyller kraven i direktiv 2011/65/EU om begränsningen av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (RoHSII).
- Produkten uppfyller kraven i det nya lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EG, i EMC-direktive 2004/108/EG, i ErP-direktivet 2009/125/EG.

2 ÅRS GARANTI - Garantin upphör att gälla om man mixtrar med produkten eller använder den på felaktigt sätt.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER OCH DATA
- Förstärkt digital antenn för inomhusbruk
- Strömförsörjning 230 Vac 50 Hz från elnätet med hjälp av den medföljande adaptern
- Strömförsörjning 12 Vdc 100 mA vid användning i husbil, båt eller husvagn
- Strömförsörjning från digitalbox (via antennanslutning) 5 Vdc 50 mA (om digitalboxen förutsätter det)
- Mottagning av signaler från det markbundna digital-tv-nätet (DVB-T), DAB-radiosignaler, och signaler på det analoga tv-nätet på UHF-bandet och VHF-bandet 3a.
- Mottagningsområde: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Avstörningsfilter mot 4G LTE
- Förstärkare med extremt lågt brustal (< 1 dB)
- Justering av antennens förstärkning: upp till 49 dB

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
- Antenn
- Bruksanvisning
- Koaxialkabel IEC-hane till IEC-hane 1,5 m
- AC/DC-adapter

FI

VAHVISTETTU SISÄANTENNI DIGITAALISTA MAANPÄÄLLISTÄ SIGNAALIA VARTEN AT-49

KÄYTTÖOHJEET

Kiitämme teitä MELICONI-tuotteen valitsemisesta.

Vahvistettu sisäantenni AT-49 vastaanottaa digitaalisen maanpäällisen, standardin ja teräväpiirtotelevision signaaleja, DAB-radiosignaaleja sekä perinteisiä analogisia signaaleja UHF- ja VHF-taajuuksilla (taajuus 3).

A *Antennin sijoitus*

Aseta antenni mahdollisesti ikkunan tai ulkoisen seinän lähelle, kauas metallisista esineistä, sähkölaitteista ja teräsbetoniseinistä, sillä ne voivat rajoittaa sen toimintaa.

B *Asennus*

AT-49 -antennia voidaan käyttää digitaalisten signaalien – käyttäen digitaalisen maanpäällisen verkon standardia tai teräväpiirtodekooderia tai digitaalisella virittimellä varustettua televisiota - sekä perinteisten analogisten signaalien vastaanottamiseen.

- Varmista, että televisio ja dekooderi on sammutettu ennen kytkentöjen tekemistä.
- Liitä Meliconi-antennin johto digitaalisen maanpäällisen verkon dekooderin tai television takana olevaan antenniliittimeen **(*kuva 1*)**. Jos dekooderin antenniliitin on F-naaras, hanki F-uros IEC-naaras sovitin.
- Kytke antenni verkkovirtaan pakkaukseen kuuluvaa vaihto-/tasavirtasovitinta käyttäen: liitä johto antennin virransyöttöliittimeen ja kytke sovitin sähköverkkoon ***(kuva 2)***.
- Kytke antenni päälle sen sivussa olevaa säädintä käyttäen ja säädä se maksimiasentoon.
- Varmista, että antennin etuosassa oleva sininen merkkivalo palaa. Kyseinen merkkivalo ilmoittaa antennin oikein toimivasta virransyötöstä.
- Kytke digitaalisen maanpäällisen verkon dekooderi ja televisio päälle valitsemalla haluamasi kanava.

Viritä tarvittaessa televisio tai dekooderi.

C Vastaanoton laadun parantaminen

Jos kuvan laatu ei ole tyydyttävä tai jos signaalin vastaanotossa on ongelmia, tilanne voidaan korjata seuraavasti:
- Lisää tai laske vahvistusta antennin sivulla olevan säätimen avulla. Huomaa, että parasta signaalin laatua ei välttämättä saavuteta suurimmalla vahvistuksella. Lisää tai laske vahvistusta kääntämällä säädintä sen lähellä olevan merkin mukaisesti.
- Muuta antennin sijaintia.
- Kierrä ja/tai kallista antennin vastaanottoyksikköä, kunnes signaalin laatu on optimaalinen.

HUOMAA: Jos asut signaalin lähettävän antennin lähellä, kuvahäiriöiden välttämiseksi keskellä olevaa antennia kannattaa laskea ja vahvistustasoa laskea.

D Ongelmien ratkaiseminen

- Jos antenni ei toimi, varmista ensimmäiseksi, että sen virransyöttö toimii (sininen merkkivalo palaa) ja että säädin on maksimiasennossa.

VAROITUKSET
- Suojaa vedeltä: laite on suojattava valuvalta ja roiskuvalta vedeltä. Älä käytä kosteassa ympäristössä tai ulkotilassa.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua syöttölaitetta.
- Jotta laite voidaan kytkeä irti verkkovirrasta, syöttölaitteen on oltava helppopääsyisessä paikassa.

- Tuote on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamista sähkö- ja elektroniikkalaitteissa koskevan direktiivin 2011/65/EU (RoHS II) mukainen.
- Tuote on uuden pienjännitedirektiivin 2006/95/EY (LVD), EMC-direktiivin 2004/108/EY ja ErP-direktiivin 2009/125/EY mukainen.

2 VUODEN TAKUU - Takuu mitätöityy, jos tuotetta muutetaan tai väärinkäytetään.

OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT
- Vahvistettu digitaalinen sisäantenni
- Virransyöttö: kytkettävä verkkovirtaan 230 V AC 50 Hz pakkaukseen kuuluvaa sovitinta käyttäen
- Virransyöttö 12 V DC 100 mA, jos antennia käytetään matkailuautossa, veneessä tai asuntovaunussa
- Virransyöttö dekooderin kautta (antennin liitos) 5 V DC 50 mA (jos dekooderin ohjeiden mukainen)
- Digitaalisen maanpäällisen television signaalien (DVB-T), DAB-radiosignaalien ja analogisen television vastaanotto UHF- ja VHF-taajuuksilla (taajuus 3a).
- Vastaanottoväli: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- 4G LTE häiriöiden suodatin
- Vahvistin erittäin alhaisella kohinalla (< 1 dB)
- Antennin vahvistuksen säätäminen: maks. 49 dB.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
- Antenni
- Käyttöohje
- Koaksiaalikaapeli IEC-uros/IEC-uros 1,5 m
- Syöttölaite vaihto-/tasavirta

CZ

ZESÍLENÁ POKOJOVÁ ANTÉNA NA DIGITÁLNÍ POZEMNÍ SIGNÁL AT-49

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek firmy MELICONI.

Zesílená pokojová anténa AT-49 přijímá signály digitální pozemní televize, standardní i HD, rádiové signály DAB a rovněž tradiční analogové signály v pásmu UHF a VHF (pásmo 3°).

A *Umístění antény*

Umístit anténu pokud možno v blízkosti okna nebo externí zdi, v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, elektrospotřebičů a železobetonových zdí, které by mohly omezit její funkčnost.

B *Montáž*

Anténu AT-49 je možné používat na příjem digitálních signálů – s dekodérem na pozemní digitální vysílání nebo HD nebo u televize s vestavěným digitálním tunerem – a na příjem tradičních analogových signálů.

- Zkontrolovat, jestli jsou televize i dekodér vypnuté před provedením připojení.
- Připojit kabel antény Meliconi k zásuvce antény nacházející se na zadní straně dekodéru na digitální pozemní vysílání nebo k zásuvce televizoru ***(obrázek 1)***. Pokud je zásuvka antény na dekodéru typu F-samice, použít adaptér F-samec IEC-samice (není součástí balení).
- Pro napájení antény použít adaptér AC/DC, který je součástí vybavení výrobku: zasunout kabel na vstup napájení antény a připojit adaptér k elektrické zásuvce ***(obrázek 2)***.
- Zapnout anténu pomocí modulačního kolečka nacházejícího se na boku antény a nastavit na maximální výkon.
- Zkontrolovat, jestli modrý LED na přední straně antény svítí, což znamená, že je anténa správně napájená.
- Zapnout dekodér na digitální pozemní vysílání a televizor zvolením požadovaného kanálu.

Případně, pokud je to nutné, provést naladění televizoru nebo dekodéru.

C Zlepšení příjmu

V případě, že kvalita obrazu není uspokojující nebo nelze přijímat žádný signál, pro zlepšení signálového příjmu je možné:
- zvýšit/snížit zesílení pomocí modulačního kolečka nacházejícího se na boku antény a přitom pamatovat, že ne vždy maximální zesílení odpovídá nejlepší kvalitě signálu. Pro zvýšení/snížení úrovně zesílení pohybovat modulační kolečko tak, jak znázorňuje symbol nacházející se v jeho blízkosti
- Modifikovat polohu antény
- Otočit a/nebo naklonit pohyblivou část antény, dokud se nedocílí optimálního příjmu.

POZNÁMKA: Pokud je Vaše bydliště v blízkosti vysílače, pro zabránění rušení obrazu je doporučeno snížit centrální anténu a snížit hladinu zesílení.

D Řešení problémů

- Pokud anténa není funkční, nejprve zkontrolujte, zda je řádně napájená (modrý LED svítí) a že je modulační kolečko nastavené v poloze maximálního zesílení.

UPOZORNĚNÍ
- Neuchovávejte v blízkosti vody: přístroj nesmí být vystavený účinku kapající či stříkající vody. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Používejte pouze napáječ dodaný s přístrojem.
- Aby bylo možné přístroj opojit od elektrické sítě, musí být napájecí zdroj snadno dostupný.

- Výrobek odpovídá směrnici 2011/65/EU o omezení použití určitých nebezpečných látek (RoHS II) v elektrických a elektronických přístrojích.
- Výrobek odpovídá nové směrnici o nízkém napětí (LVD) 2006/95/ES, směrnici EMC 2004/108/ES, směrnici ErP 2009/125/ES.

ZÁRUKA 2 ROKY - Záruka pozbývá platnosti, jestliže je přístroj poškozený nebo je-li používaný nesprávným způsobem

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ PARAMETRY
- Digitální zesílená pokojová anténa
- Napájení 230 Vac 50 Hz z elektrické sítě přes adaptér, který je součástí balení.
- Napájení 12 Vdc 100 mA Pokud je anténa používaná v autokaravanech, na lodích či obytných přívěsech
- Napájení přes dekodér (připojením antény) 5 Vdc 50 mA (pokud dekodér na tento účel přizpůsobený)
- Příjem signálů pozemní digitální televize (DVB-T), rádiových signálů DAB nebo analogové televize v pásmu UHF a VHF pásmu 3a.
- Rozsah příjmu: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Odrušovací filtr 4G LTE
- Zesilovač s mimořádně nízkým šumem (< 1 dB)
- Regulace zesílení antény: až do 49 dB

OBSAH BALENÍ
- Anténa
- Návod k použití
- Koaxiální kabel IEC-samec na IEC-samec 1,5 mt
- Napáječ AC/DC

EL

ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΚΕΡΑΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΨΗΦΙΑΚΟ ΕΠΙΓΕΙΟ ΣΗΜΑ AT-49

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε MELICONI.

Η ενισχυμένη κεραία εσωτερικών χώρων AT-49 λαμβάνει σήματα της ψηφιακής επίγειας TV, στάνταρ και HD, και ραδιοσήματα DAB, πλέον των παραδοσιακών αναλογικών σημάτων σε συχνότητα UHF και σε VHF (συχνότητα 3°).

A *Τοποθέτηση της κεραίας*

Τοποθετήστε την κεραία, κατά προτίμηση, πλησίον ενός παραθύρου ή εξωτερικού τοίχου, μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, ηλεκτρικές συσκευές και τοίχους μπετόν αρμέ που θα περιόριζαν τη λειτουργία της.

B *Εγκατάσταση*

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την AT-49 για λήψη ψηφιακών σημάτων – με επίγειο ψηφιακό αποκωδικοποιητή στάνταρ ή HD ή με tv με ενσωματωμένο ψηφιακό tuner – και των παραδοσιακών αναλογικών σημάτων.

- Βεβαιωθείτε ότι η Tv και ο αποκωδικοποιητής είναι σβηστά πριν διενεργήσετε τις συνδέσεις.
- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας Meliconi στην υποδοχή της κεραίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ψηφιακού επίγειου αποκωδικοποιητή ή της τηλεόρασης ***(εικόνα 1)***. Αν η πρίζα κεραίας του αποκωδικοποιητή είναι τύπου F-θηλυκού, προμηθευτείτε έναν προσαρμογέα F-αρσενικό IEC-θηλυκό (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Για την τροφοδότηση της κεραίας χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα AC/DC που περιλαμβάνεται στη συσκευασία: εισάγετε το καλωδιάκι στην είσοδο τροφοδότησης της κεραίας και συνδέετε τον προσαρμογέα σε μια πρίζα ρεύματος ***(εικόνα 2)***.
- Ανάψτε την κεραία ενεργώντας στη ροδέλα που βρίσκεται σε μία πλευρά της κεραίας και ρυθμίστε για τη μέγιστη απόδοση.
- Βεβαιωθείτε ότι το Μπλε LED στην πρόσοψη της κεραίας είναι αναμμένο, κάτι που σημαίνει ότι η κεραία τροφοδοτείται σωστά.
- Ανάβετε τον ψηφιακό επίγειο αποκωδικοποιητή και την τηλεόραση, επιλέγοντας το επιθυμητό κανάλι.

Ενδεχομένως, αν χρειαστεί, συντονίστε την TV ή τον αποκωδικοποιητή.

C Βελτίωση της λήψης

Σε περίπτωση που η ποιότητα της εικόνας δεν είναι ικανοποιητική, ή δεν λαμβάνεται κανένα σήμα, για να βελτιωθεί η λήψη είναι δυνατό:
- να αυξήσετε/μειώσετε την ενίσχυση μέσω της ροδέλας που βρίσκεται στο πλάι της κεραίας, έχοντας υπόψη ότι όχι πάντα στη μέγιστη ενίσχυση αντιστοιχεί καλύτερη ποιότητα του σήματος. Για την αύξηση/μείωση της στάθμης ενίσχυσης στρέψτε τον επιλογέα όπως δείχνει το σύμβολο που βρίσκεται πλησίον της ροδέλας.
- να τροποποιήσετε τη θέση της κεραίας.
- να στρέψετε ή/και προσδώσετε κλίση στο στοιχείο λήψης της κεραίας μέχρι να πετύχετε τη βέλτιστη λήψη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν κατοικείτε πλησίον κεραίας του σταθμού, για την αποφυγή παρεμβολών στην εικόνα συστήνεται να χαμηλώσετε την κεντρική κεραία και να μειώσετε τη στάθμη ενίσχυσης.

D Επίλυση των προβλημάτων

- Αν η κεραία προκύψει να μη λειτουργεί, βεβαιωθείτε πρώτα απ' όλα ότι τροφοδοτείται σωστά (LED μπλε αναμμένο) και αν η ροδέλα της ρύθμισης είναι στη θέση της μέγιστης απόδοσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Κρατήστε το μακριά από το νερό: η συσκευή δεν πρέπει να εκτεθεί σε σταξίματα ή σε πιτσιλίσματα νερού. Μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή σε εξωτερικό χώρο.
- Χρησιμοποιείται μόνο το τροφοδοτικό που χορηγείται με τη συσκευή.
- Για να επιτρέπεται ο ηλεκτρικός διαχωρισμός της συσκευής από το δίκτυο, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο.

- Το προϊόν πληροί την οδηγία 2011/65/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS II) σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- Το προϊόν πληροί τη νέα οδηγία χαμηλής τάσης (LVD) 2006/95/ΕΚ, την οδηγία EMC 2004/108/ΕΚ, την οδηγία ErP 2009/125/ΕΚ.

ΕΓΓΥΗΣΗ 2 ΕΤΗ - Η εγγύηση εκπίπτει εάν το προϊόν μετατραπεί ή χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΕΔΟΜΕΝΑ
- Ενισχυμένη ψηφιακή κεραία εσωτερικών χώρων
- Τροφοδοσία σε 230 Vac 50 Hz από ηλεκτρικό δίκτυο μέσω προσαρμογέα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία
- Τροφοδοσία 12 Vdc 100 mA αν χρησιμοποιηθεί σε camper, σκάφος ή τροχόσπιτο
- Τροφοδοσία από αποκωδικοποιητή (μέσω σύνδεσης κεραίας) 5 Vdc 50 mA (αν προβλέπεται από τον αποκωδικοποιητή)
- Λήψη των σημάτων ψηφιακής επίγειας TV (DVB-T), των ραδιοσημάτων DAB, και της αναλογικής TV στις συχνότητες UHF και VHF συχνότητα 3a.
- Γκάμα λήψης: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Φίλτρο για παρεμβολές 4G LTE
- Ενισχυτής με εξαιρετικά χαμηλό δείκτη θορύβου (< 1 dB)
- Ρύθμιση ενίσχυσης της κεραίας: μέχρι 49dB

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
- Κεραία
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ομοαξονικό καλώδιο IEC- αρσενικό σε IEC- αρσενικό 1,5 mt
- Τροφοδοτικό AC/DC

SK

IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM NA PRÍJEM DIGITÁLNEHO TERESTRIÁLNEHO SIGNÁLU AT-49

NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste si zvolili výrobok MELICONI.

Izbová anténa so zosilňovačom AT-49 prijíma okrem tradičných analógových signálov v pásme UHF a VHF (3. pásmo) signály digitálnej terestriálnej, štandardnej a HD televízie a rádiové signály DAB.

A *Umiestnenie antény*

Anténu umiestnite podľa možnosti v blízkosti okna alebo vonkajšej steny, v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, elektrických prístrojov a železobetónových stien, ktoré by mohli znížiť jej funkčnosť.

B *Inštalácia*

Anténu AT-49 možno použiť na príjem digitálnych signálov - s dekodérom signálu digitálnej terestriálnej, štandardnej, HD televízie alebo s televízorom so zabudovaným digitálnym tunerom - ako i na príjem tradičných analógových signálov.

- Pred zapájaním sa ubezpečte, či sú TV a dekodér vypnuté.
- Kábel antény Meliconi pripojte ku konektoru antény na zadnej strane dekodéra signálu digitálneho terestriálneho vysielania alebo televízneho prijímača ***(obr. 1)***. Ak je konektor antény na dekodéri typu F-samica, použite adaptér F-samec IEC-samica (nie je súčasťou balenia).
- Na napájanie antény použite adaptér AC/DC ako súčasť balenia: malý kábel zasuňte do vstupu pre napájanie antény a adaptér pripojte k elektrickej zásuvke ***(obr. 2)***.
- Anténu zapnite pomocou kolieskového prepínača umiestneného na jej boku a nastavte ju na maximálne zosilnenie.
- Ubezpečte sa, či modrá led dióda na prednej strane antény svieti, signalizujúc správne napájanie antény.
- Zapnite dekodér digitálneho terestriálneho vysielania a zvoľte požadovaný kanál.

V prípade potreby doladťe TV alebo dekodér.

C Skvalitnenie príjmu

Ak kvalita obrazu nie je dostatočná, alebo nie je prijímaný žiaden signál, dodržte nasledujúci postup:
- Pomocou kolieskového prepínača boku antény zvýšte alebo znížte zosilnenie. Majte na pamäti, že maximálne zosilnenie nie vždy zodpovedá lepšej kvalite signálu. Pri zvyšovaní alebo znižovaní úrovne zosilnenia otáčajte rukoväťou podľa označenia umiestneného v jej blízkosti
- Upravte polohu antény.

POZNÁMKA: Ak sa Vaše bydlisko nachádza v blízkosti vysielača, rušeniu obrazu možno predísť znížením centrálnej antény a znížením úrovne zosilnenia.

D Riešenie problémov

- Ak je anténa nefunkčná, najprv sa ubezpečte, či je správne napájaná (modrá LED dióda má svietiť) a či sa regulačné koliesko nachádza v polohe maximálneho zosilnenia.

UPOZORNENIE
- Udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vody: prístroj nemá byť vystavený presakovaniu, odkvapkávaniu ani rozstrekovaniu vody. Nepoužívajte vo vlhkom ani vonkajšom prostredí.
- Používajte iba napájač, ktorý je súčasťou dodávky zariadenia.
- Aby bolo možné zariadenie odpojiť od elektrickej siete, je potrebné, aby bol napájací zdroj jednoducho dostupný.

- Výrobok zodpovedá požiadavkám smernice 2011/65/EÚ o obmedzení používania nebezpečných látok (RoHS II) v elektrických a elektronických zariadeniach.
- Tento nový výrobok spĺňa smernicu o nízkonapäťových zariadeniach (LVD) 2006/95/ES, smernicu EMC 2007/108/ES, smernicu ErP 2009/125/ES.

ZÁRUKA V TRVANÍ 2 ROKOV - Záruka zaniká v prípade poškodenia alebo nevhodného použitia výrobku

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY A ÚDAJE
- Izbová digitálna anténa so zosilňovačom
- Napájanie 230 Vac 50 Hz z elektrickej siete cez adaptér, ktorý je súčasťou balenia
- Napájanie 12 Vdc 100 mA pre prípad použitia v karavane, na lodi alebo v prívese.
- Napájanie cez dekodér (pripojením antény) 5 Vdc 50 mA (ak je dekodér na tento účel prispôsobený).
- Príjem signálov digitálnej terestriálnej TV (DVB-T), signálov rozhlasového vysielania DAB a analógových TV signálov v pásme UHF a VHF- pásmo 3a.
- Rozsah príjmu: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Odrušovací filter pre rušenie 4G LTE
- Zosilnenie s mimoriadne nízkym šumovým číslom (< 1 dB)
- Regulácia zosilnenia antény: do 49 dB

OBSAH BALENIA
- Anténa
- Príručka s návodom na použitie
- Koaxiálny kábel IEC-samec na IEC-samec 1,5 m
- Napájač AC/DC

PL

ANTENA DO WNĘTRZ ZE WZMACNIACZEM DLA SYGNAŁU NAZIEMNEJ TELEWIZJI CYFROWEJ AT-49

INSTRUKCJE UŻYCIA

Dziękujemy Państwu za wybranie firmy MELICONI.

Antena do wnętrz ze wzmacniaczem AT-49 odbiera sygnały naziemnej telewizji cyfrowej, sygnały standardowe i HD, oraz sygnały radiowe DAB, a także tradycyjne sygnały analogowe w paśmie UHF i na VHF (pasmo 3°).

A *Umieszczenie anteny*

Umieścić antenę możliwie w pobliżu okna lub zewnętrznej ściany, z dala od przedmiotów metalowych, aparatury elektrycznej i ścian ze zbrojonego cementu, które ograniczają jej działanie.

B *Instalacja*

Anteny l'AT-49 można używać do odbioru sygnałów cyfrowych – z cyfrowym naziemnym dekoderem lub HD, lub z telewizorem wyposażonym we wbudowany tuner cyfrowy – oraz do odbioru tradycyjnych sygnałów analogowych.

- Upewnić się, że telewizor i dekoder są wyłączone przed wykonaniem podłączeń.
- Podłączyć przewód anteny Meliconi do gniazdka anteny, umieszczonego w tylnej części cyfrowego naziemnego dekodera lub telewizora ***(rysunek 1)***. Jeżeli gniazdko anteny w dekoderze jest typu F-żeńskiego, należy zaopatrzyć się w przejściówkę, F-męską IEC-żeńską (nie ma jej w opakowaniu).
- Do zasilania anteny użyć adaptera AC/DC, znajdującego się w opakowaniu: wstawić kabel do wejścia zasilania anteny i podłączyć przejściówkę do gniazda elektrycznego ***(rysunek 2)***.
- Załączyć antenę, posługując się pokrętłem, umieszczonym na boku anteny i wyregulować ją na maksymalne wzmocnienie.
- Upewnić się, że zapalona jest niebieska dioda LED na przedniej stronie anteny, co oznacza, że antena jest prawidłowo zasilana.
- Załączyć cyfrowy naziemny dekoder i telewizor, wybierając pożądany kanał.

W razie konieczności, należy wykonać operację zestrojenia telewizora lub dekodera.

C Ulepszenie odbioru

Gdyby jakość obrazu nie była zadowalająca, lub aparat nie będzie odbierał żadnego sygnału w celu polepszenia odbioru można:

- Zwiększyć / zmniejszyć wzmocnienie przy pomocy pokrętła, znajdującego się z boku anteny, pamiętając, że nie zawsze maksymalnemu wzmocnieniu odpowiada lepsza jakość sygnału. Aby zwiększyć / zmniejszyć poziom wzmocnienie, obrócić regulator, jak pokazuje symbol, umieszczony w pobliżu pokrętła
- Zmienić położenie anteny
- Obrócić i/lub nachylić element odbierający anteny do chwili, aż uzyskamy optymalny odbiór.

UWAGA!: Jeżeli mieszkacie w pobliżu anteny stacji nadawczej, w celu uniknięcia zakłóceń obrazu zalecamy opuścić antenę środkową i zmniejszyć poziom wzmocnienia.

D Rozwiązanie problemów

- Gdyby antena nie działała, należy przede wszystkim upewnić się, czy jest ona odpowiednio zasilana (niebieska dioda LED zapalona), i czy pokrętło regulacji jest w położeniu maksymalnego wzmocnienia.

OSTRZEŻENIA

- Trzymać z dala od wody: urządzenie nie może być narażone na działanie spadających kropel lub strumieni wody. Nie używać go w pomieszczeniu wilgotnym lub na dworze.
- Stosować tylko zasilacz dostarczony z urządzeniem.
- Aby ułatwić odłączenie aparatu od sieci zasilania elektrycznego, zasilacz powinien być łatwo dostępny.

- Wyrób jest zgodny z dyrektywą 2011/65/WE o ograniczeniu używania pewnych niebezpiecznych substancji (RoHS II) w aparaturze elektrycznej i elektronicznej.
- Wyrób jest zgodny z nową dyrektywą niskonapięciową (LVD) 2006/95/WE, z dyrektywą EMC 2004/108/WE, z dyrektywą ErP 2009/125/WE.

GWARANCJA 2 LATA - Gwarancja traci ważność, jeśli produkt zostanie naruszony lub używany w niewłaściwy sposób.

CHARAKTERYSTYKI I DANE TECHNICZNE

- Antena cyfrowa do wnętrz ze wzmacniaczem
- Zasilanie napięciem 230 Vac 50 Hz od sieci elektrycznej, przez przejściówkę, znajdującą się w opakowaniu
- Zasilanie napięciem 12 Vdc 100 mA, jeżeli antena stosowana jest w karawanie, lub na jachcie
- Zasilanie z dekodera (przez podłączenie anteny) 5 Vdc 50 mA (jeżeli jest przewidziana przez dekoder)
- Odbiór sygnałów naziemnej cyfrowej telewizji (DVB-T), sygnałów radiowych DAB, oraz telewizji analogowej w pasmach UHF i VHF pasmo 3a.
- Zakres odbioru: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- Filtr przeciw zakłóceniom 4G LTE
- Wzmacniacz o bardzo niskim współczynniku szumów (< 1 dB)
- Regulacja wzmocnienia anteny: do 49dB

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Antena
- Książeczka instrukcji
- Kabel coaxialny IEC-męski do IEC- męskiego, dł. 1,5 m
- Zasilacz AC/DC

HU

AT-49
ERŐSÍTETT BELTÉRI ANTENNA DIGITÁLIS FÖLDI JELEKHEZ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy a MELICONI termékét választotta.

Az AT-49 beltéri erősített antenna standard és HD, digitális földi TV és DAB rádiójelek, valamint UHF és VHF sávban (3. sáv) hagyományos analóg jelek vételére alkalmas.

A *Az antenna elhelyezése*

Helyezze az antennát lehetőleg egy ablakhoz vagy egy külső falhoz közel, viszont fémtárgyaktól, elektromos készülékektől és vasbeton falaktól távol, mert ezek gátolhatják a működését.

B *Telepítés*

Az AT-49 antenna digitális jelek vételére – standard vagy HD, digitális földi dekóderrel vagy beépített digitális tunerrel rendelkező televízióval – valamint hagyományos, analóg jelek vételére használható.

- Győződjön meg arról, hogy a Tv és a dekóder ki vannak kapcsolva a csatlakoztatások elvégzése előtt.
- Kösse a Meliconi antenna kábelét a földi digitális dekóder vagy a televízió hátoldalán található antenna csatlakozóaljzatba ***(1. ábra)***. Ha a dekóder antenna csatlakozóaljzata F-female típusú, alkalmazzon egy F-male IEC-female adaptert (a csomag nem tartalmazza).
- Az antenna tápellátásához használja a csomagban található AC/DC adaptert: illessze a kábelt az antenna tápellátás bemenetébe és kösse az adaptert egy hálózati csatlakozóaljzatba ***(2. ábra)***.
- Kapcsolja be az antennát az antenna egyik oldalán elhelyezett forgatógombbal és állítsa be a maximális nyereségre.
- Győződjön meg arról, hogy az antenna elülső részén lévő, Kék LED világít, ami azt jelenti, hogy az antenna tápellátása megfelelő.
- Kapcsolja be a földi digitális dekódert és a televíziót és válassza ki a kívánt csatornát.

Szükség esetén el kell végezni a TV vagy a dekóder hangolási műveletét.

C A vétel javítása

Ha a kép minősége nem megfelelő, vagy nem fogad semmilyen jelet, a vétel javítására az alábbi lehetőségek állnak fenn:
- Növelje/csökkentse az erősítést az antenna oldalára helyezett forgatógomb segítségével, de emlékezzen arra, hogy nem mindig maximális erősítéssel érhető el a legjobb minőségű jel. Az erősítési szint növeléséhez/csökkentéséhez forgassa el a szabályozógombot a közelében elhelyezett szimbólumnak megfelelően
- Változtassa meg az antenna pozícióját
- Forgassa el és/vagy döntse meg az antenna vevő elemét az optimális vétel eléréséig.

MEGJEGYZÉS: Ha közel lakik az adóállomás antennájához, a képzavarok elkerülése végett ajánlatos leengedni a központi antennát és csökkenteni az erősítési szintet.

D A problémák megoldása

- Ha az antenna nem működik, mindenekelőtt győződjön meg arról, hogy megfelelő az antenna tápellátása (világító kék LED) és a szabályozógomb a maximális nyereség pozíciójában található.

FIGYELMEZTETÉSEK
- Víztől tartsa távol: a berendezésre nem csepeghet víz vagy vízpermet. Ne használja nedves környezetben vagy kültérben.
- Csak a készülékkel együtt járó tápegységgel használja.
- A berendezés hálózatról történő, elektromos leválasztásához a tápegységnek könnyen megközelíthetőnek kell lennie.

- A termék megfelel az egyes veszélyes anyagok (RoHS II) elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.
- A termék megfelel az új 2006/95/EK kisfeszültségi (LVD) irányelvnek, az új 2004/108/ EK EMC irányelvnek, az új 2009/125/EK ErP irányelvnek.

JÓTÁLLÁS: 2 ÉV - A jótállás érvényét veszti, ha a terméken bármilyen beavatkozást végeznek vagy nem rendeltetésszerűen használják.

JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK
- Erősített beltéri digitális antenna
- 230 Vac 50 Hz tápellátás. Elektromos hálózatról a csomagban lévő adapter segítségével
- 12 Vdc 100 mA tápellátás. Ha lakóautóban, hajón vagy lakókocsiban használják
- 5 Vdc 50 mA tápellátás dekóderről (antenna csalakoztatása útján). (ha a dekóder alkalmas rá)
- Földi digitális TV (DVB-T) jelek, DAB rádiójelek valamint UHF és 3. VHF sávon analóg TV jelek vétele.
- Vételi tartomány: VHF + UHF (174~230 470~790 MHz)
- 4G LTE interferencia szűrő
- Nagyon alacsony zajszintű erősítő (< 1 dB)
- Antenna erősítés szabályozása: 49 dB-ig

A CSOMAG TARTALMA
- Antenna
- Használati utasítás
- IEC-male to IEC-male csatlakozós, 1,5 m-es koaxiális kábel
- AC/DC tápegység

IT

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L' adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

GB

The symbol of a crossed out bin on the appliance indicates that the product at the end of its life cycle should be disposed of separately from other refuse. The user will, therefore, have to hand over the appliance at the end of its life cycle to a proper recycling centre for electronic and electrotechnical refuse, or give it to the seller each time they buy a new, similar appliance. Proper separate refuse collecting for the successive initiation of the appliance sent for recycling, treatment and environmentally friendly disposal, contributes to reducing negative effects on the environment and on our health and encourages the recycling of the material used to make the appliance.

DE

Das auf dem Gerät abgebildete Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss das alte Gerät daher bei entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikgeräte abgeben oder beim Kauf eines neuen Geräts mit gleicher Funktion an den Händler zurückgeben. Eine geeignete getrennte Sammlung mit fachgerechtem Recycling, Aufbereitung und umweltgerechter Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung der Rohstoffe, aus denen das Gerät besteht.

FR

Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets en fin de vie utile. L'utilisateur sera par conséquent tenu de remettre l'appareil en fin de vie utile à des centres de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil similaire, à raison d'un contre un. La collecte sélective pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique de l'appareil mis au rebut contribue à éviter tout impact nocif sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil.

NL

Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer op het apparaat betekent dat het product na zijn gebruikelijke levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker dient het apparaat daarom aan het einde van zijn levensduur bij een geschikt inzamelbedrijf voor elektronische en elektrotechnische apparaten in te leveren, of bij aankoop van een nieuw gelijksoortig apparaat aan de verkoper terug te geven. Een goede gescheiden inzameling van afgedankte apparaten voor een milieuvriendelijke recycling, behandeling en verwerking draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat.

ES

El símbolo del contenedor de la basura tachado presente en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por tanto, el usuario deberá entregar el aparato del que desee deshacerse a un centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien entregarlo al vendedor cuando compre un aparato nuevo de tipo equivalente, pudiendo entregar un aparato viejo por cada aparato nuevo que compre. Una adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato eliminado a un centro de reciclaje, tratamiento y desguace ambiental compatible contribuye a evitar posibles repercusiones negativas en el medio ambiente y en la salud, además de favorecer la reutilización de los materiales de los que está hecho el aparato.

PT

O símbolo do caixote de lixo cruzado, patente no aparelho, indica que o produto, no fim da sua vida útil, tem de ser recolhido separadamente do restante lixo doméstico. O utilizador deverá, portanto, entregar o aparelho no final da sua vida útil num dos centros de recolha selectiva próprios para resíduos eléctricos e electrónicos, ou entregá-lo ao revendedor a que se dirigir quando decidir comprar um novo equipamento do mesmo tipo, na razão de um para um. A recolha selectiva apropriada, para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho.

SE

Symbolen med en överkryssad soptunna på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får kasseras som hushållsavfall utan ska lämnas till en speciell återvinningscentral för elektriskt och elektroniskt avfall. Om du kasserar produkten på rätt sätt hjälper du till att skydda vår miljö och människors hälsa. Kontakta det lokala renhållningsverket eller butiken där du köpte produkten för ytterligare information om hantering av förbrukad utrustning.

FI

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta tule käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävittämällä tuotteen asianmukaisesti estät kielteiset vaikutukset, joita saattaa olla seurauksena tuotteen asiattomasta hävityksestä. Pyydä lisätietoja laitteen kierrätyksestä kunnan virastosta, paikallisesta jätelaitoksesta tai tuotteen jälleenmyyjältä.

CZ

Symbol přeškrtnutého kontejneru vyobrazeného na přístroji znamená, že výrobek při ukončení svého užívání musí být shromažďován odděleně od ostatního odpadu. Uživatel proto bude muset dodat přístroj při ukončení jeho používání do vhodných středisek na sběr tříděného odpadu elektronických a elektrotechnických odpadů anebo ho odevzdat prodejci v okamžiku zakoupení nového přístroje podobného typu z důvodu výměny jednoho za druhý. Vhodný sběr tříděného odpadu k následujícímu použití přístroje propuštěného k recyklaci, k manipulaci a k likvidaci ohleduplné k životnímu prostředí přispívá k zabránění možných negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci použitých materiálů, z nichž se přístroj skládá.

EL

Το σύμβολο του διαγραμμισμένου κάδου που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν πρέπει να πεταχτεί ξεχωριστά από τα συνηθισμένα απορρίμματα, στο τέλος της ζωής του. Ο χρήστης πρέπει, λοιπόν, να δώσει τη συσκευή στα κατάλληλα κέντρα συλλογής των διαφόρων ηλεκτρονικών συσκευών, ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας νέας ανάλογης συσκευής. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή με σκοπό την αποστολή της συσκευής για ανακύκλωση, για επεξεργασία και προσαρμογή στο περιβάλλον συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

SK

Tento symbol na výrobku alebo na jeho balení znamená, že výrobok nemôže byť považovaný za bežný komunálny odpad a musí byť odovzdaný do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Vhodnou likvidáciou tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom, ktoré by mohla spôsobiť nevhodná likvidácia tohto výrobku. So žiadosťou o presnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na miestny úrad, miestne oddelenie likvidácie odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

PL

Umieszczony na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że wyrób ten po skończeniu okresu używalności winien być oddany do selektywnej zbiórki odpadów. W tym celu użytkownik winien odnieść urządzenie, które zakończyło okres żywotności do odpowiedniego ośrodku selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub zwrócić go firmie sprzedającej w momencie zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia, na zasadzie wymiany jeden na jeden. Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, w celu przekazania ich do ekologicznego przerobu, obróbki lub utylizacji przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także umożliwia recykling materiałów, z których składa się aparatura.

HU

A berendezésen az áthúzott hulladékgyűjtő szimbóluma jelöli, hogy a terméket a hasznos élettartamának lejártakor az egyéb hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. A használónak ezért a berendezést élettartamának végén át kell adnia az erre alkalmas, elektromos és elektronikai hulladékot differenciáltan gyűjtő központoknak, vagy a viszonteladónak visszaadni egy ezzel egyenértékű új berendezés vásárlásakor, darabonkénti beszámítással. A már nem működő berendezés megfelelő differenciált gyűjtése az azt követő újrahasznosítással, kezeléssel és környezetbarát ártalmatlanítással hozzájárul a környezetre és az egészségre ható lehetséges negatív hatások elkerüléséhez és elősegíti a berendezés részét képező anyagok újrahasznosítását.

printed 01-15

CE

MELICONI S.p.A. - Via Minghetti, 10
40057 CADRIANO DI GRANAROLO EMILIA - BOLOGNA - ITALY
www.meliconi.com e-mail: info@meliconi.com